в стихах и прозе... Александра Петровича Сумарокова» 1781—1782 гг., т. е. по переработанным текстам редакции 1768 г. П. Н. Берков впервые установил наличие двух редакций ряда трагедий Сумарокова, в частности «Хорева». Он показал, что монолог Кия из 1-го явления V действия трагедии «Хорев», с его острым «политическим звучанием», имеющимися в нем прямыми политическими намеками, отсутствовал в тексте трагедии 1747 г., или, вернее, имел первоначально совершенно иной вид. При переработке трагедии Сумароков заменил старый монолог Кия новым, и это сразу придало трагедии злободневный политический смысл.[4] Почти таким же образом видоизменил Сумароков и заключительные слова Владисана в трагедии «Ярополк и Димиза», в ее исправленной, второй редакции 1768 г.[5] Редактируя заново трагедии, Сумароков, конечно, не ограничивался подобными изменениями. Сохраняя в неприкосновенности развитие сюжета, он вносил множество различных стилистических поправок, сокращал в отдельных местах ненужные длинноты и повторения, заменял устаревшие слова или неудачные словосочетания, улучшал текст трагедий со стороны орфографии и пунктуации.

Из четырех переработанных Сумароковым трагедий две — «Семира» (1751) и «Ярополк и Димиза», называвшаяся в первом варианте «Димиза» (1756), — не были изданы сразу после их написания. Выпущенные в свет в 1768 г., они уже имели исправленный вид. Разночтения между первоначальным текстом трагедий и текстом их в редакции 1768 г., как они и были напечатаны Н. И. Новиковым в «Полном собрании всех сочинений...» (1781—1782 гг.), полностью приведены В. И. Резановым в его сообщении «Парижские рукописные тексты сочинений А. П. Сумарокова».[6] В самом общем виде сравнение двух редакций трагедий «Хорев» и «Ярополк и Димиза», как уже отмечалось выше, было произведено П. Н. Берковым. Основное внимание он сосредоточил на изменениях политического характера в монологах новой редакции трагедий, что и позволило ему сблизить эти редакции с трагедиями заключительного этапа творчества драматурга.

Таким образом, не было сделано лишь сравнения текстов трагедии «Синав и Трувор» в издании 1751 г. и 1768 г. О переработке «Синава и Трувора» Сумароков сам еще раз упоминал в письме к Екатерине II от 28 января 1770 г.: «Захотелося племяннице графа П. И. Панина и дочери графа П. Семеновича, обеим дамам отличного достоинства, видети трагедию „Синава“, которой они не видали, и драмма сия в новой едиции (издании, —

---

[4] Там же, стр. 47—49.

[5] Там же, стр. 49—50.

[6] «Известия Отделения русского языка и словесности имп. Академии наук», т. XII, кн. 2, СПб., 1907, стр. 135—159.